

GHQ/SCAP Records (RG 331, National Archives and Records Service)

Description of contents

- (1) Box no. **3032**
- (2) Folder title/number: **(22)**
250.1: Morals and Combat
- (3) Date: **Feb. 1951 - Apr. 1951**

(4) Subject:

Classification	Type of record
9036	c

- (5) Item description and comment:
Chugoku

(6) Reproduction: Yes No

(7) Film no.

Sheet no.

(Compiled by *National Diet Library*)

file
KURE MUNICIPAL POLICE STATION250,1
To : C.C.A.R.
~~BCOF APM~~
~~BCOF Prov Unit~~12 Feb 51 *AB*Subject: Unlawful act by an Australian soldier

I beg to inform you on the above subject as follows:

1. Date : At about 15.00 hrs 11 Feb 51.
2. Place: On the road in front of Eating and Drinking House located at 53, Asahi machi, Kure city.
3. Doer : An Australian soldier, with about 6.2 shaku in height, white complexioned. Handsome.
4. Gist of the case:

(MUNETOTakeo, Policeman of Asahi machi Police Box, states)

Whilst I was on duty at my police box, a Japanese passer-by informed me that an Australian soldier was quarreling with a member of the Japanese Police Reserve Troop and a Chinese crew member at the vicinity of Asahi machi. Upon hearing it I hurried to the scene, where I found an Australian soldier was acting violently with a bottle of wine. I wrested his bottle from him. The soldier unbuckled his band and attacked upon me. I wrested also the band from him and tried my best to smooth him down. Meanwhile, M.P.s' jeep arrived to the scene and they took him away with them. ^{had}

It became clear in later that the soldier ^{had} beat MIYAMOTO Akiji (21 yrs old, residing at 157, 13 chome, Miyahara dori, Kure city) at the Eating house located at 53, Asahi machi, Kure city.

Eigi Okazaki
.....for
Chief of Kure Municipal Police Station

file

YB

2501

6th Feb 1951
Chief, Hiroshima City Police Hq

Report on violence by Australian Soldiers

1. At about 0200 hrs on 4th Feb. 1951 the jeep driven by ² Australian soldiers smashed into entrance of Dr. Masashiro Ishida's House located No 31 Motoba-cho Hiroshima City broke door (glass) post etc, estimated damage of ¥70,000. The jeep was broke too, so they left the car there.
2. At about 0215 hrs one of them stopped the tax driving by Ieyoshi Umekuni at Motoba crossing and told driver to drive to Yoshiura, but driver refused because of fuel's shortage. Then the soldier got angry and assaulted him, also broke two glasses of the door.
3. At about 0220 some soldier stopped the Tax driven by driver Isamu Tagawa with one customer around above mentioned place, and told driver to take him Yoshiura; forced self into front seat, and swung up the belt, and pretend to hit him.

Therefore driver drove him to his garage.

As soon as ^{the} driver get the garage he left the soldier in the car and fled away with the key because he can not speak english.

4. At about 0230 the soldier entered Nagarekawa Taxi Co, and went into the taxi, charge of ^{driven} Otani, and started the motor, but it was caught by Minoru Kanatani before he started. Then he came into office and broke telephone and pretented to assault him, so he ran out from office with fear. During Kanaya's absence from office he drove the car from Co. but the car had trouble at Yamaguchi-cho, so he took auto-tri-cycle which happend to pass by and gone to somewhere.

^{it was found out that} later the auto-tri-cycle is owned by Konko Taxi of Kure, and driven by driver Kaichi Onoue.

5. At about 0045 same day we ^{instructed} ~~informed~~ from Police Hq. to search stolen jeep. Therefore we checked the jeep smashed into Dr. Ishida's House, and foundout that the jeep is stolen one.

Then we informed to Kure Military Police.
2 Military Policemen came to the accident place
and returned the jeep ^{to} them.

After a search of soldiers with M.P. found one
soldier at Matoba-cho and he was arrested by M.P.



廣瀨刑捕第三三六號

昭和二十六年二月六日

廣島市警察本部長



中國民事部長殿

轉奉貴部二月四日付の件、竊に遺憾を感ずるに非ざらざるを以て、茲に

濠軍兵士による暴行事件の発生に遺憾を感ずるに非ざらざるを以て、茲に

首標の件、左記の通り発生致しましたので、報告致すに付、

一、昭和二十六年二月四日午前二時頃、

廣島市の場町三十一番地

に於て濠軍兵士二名の運轉するジープの同乗者

廣島市警察本部

診療室窓に突入し、非（ガラス）柱等修理費
 七萬餘円程度破壊すると共に、ジープも故障となりた
 る為、その場を放棄し、三ノ宮へ逃げた。

二、今日午前二時十五分頃、右兵士一名は、廣島市の場所

交又又美附近に於て通行中の廣島タクシー（廣島駅
 前）営業所運轉手梅國家（芳）の運轉する廣

四四五番を停車せしめ、吉浦に行く様命じたが、今運

轉手は燃料不足（木炭）の為之を拒否したる処、該兵
 士は運轉手に対し殴打する等の暴行を加へた上、右自

三、今日午前二時三十分頃、附近通行中の
 勤車のドアークラス二枚を破壊した

廣島市下流川町第一タクシー

運轉手 田川 三國

廣島市警務本部

の屋台店にて発見見憲兵隊により逮捕された
 尚本件の被害者供述調書作成の上吳世憲兵
 隊へ送付済

警備司令部

250.1

file

Kure Police Station

Feb. 5, 1951

Subject: Unlawful act by British sailors

To: CCAR

1. Date and time: Feb. 5, 1951 around 8.00 p.m.
2. Place: At Tsuru Watanabe of 25, Kameyama-cho, Kure city.
3. Victim and extent of damage:
 - 1) 2 mattresses belonging to Tsuru Watanabe were burnt about 30 c.m. in diameter each. The damage is estimated at about 500 yen.
 - 2) A prostitute commonly called as Haruko of Yayoi, Hiro-machi, Kure city was robbed of 700 yen in cash.
4. Offender: Two British sailors of about 24 yrs old who seemed to have drunk muc wine.
5. Outline of case:

When Haruko took the sailors mentioned above into Watanabe's one of the sailors said that he had lost 1,000 yen and put his hands into the pockets of Haruko's coat saying, "I suppose you have stolen the money". Thus he robbed Haruko of 700 yen in cash. Then the sailor said he had lost 2,000 yen and put his hands into the pockets of Tsuru Watanabe's coat. Being frightened she ran from the house and connected with the police. When she came back home she found a "kotatsu" turned over and two mattresses burning. She put out the fire pouring water on them. One of the sailors was apprehended by MPs before long.

Seiti Furumoto
For
 M. Kirihara

Chief of Kure Police Station

250.1
file
YB
KURE MUNICIPAL POLICE STATIONTo : Mr. Bauguess, Legla &
Government Section,
C.C.A.R.

5 Feb 51

Subject: Unlawful act by an Australian soldier

I beg to inform you on the above subject as follows:

1. Date : At about 19.15 hrs 4 Feb 51.
2. Place: At the "Miyaso" Brothel owned by KOBAYAKAWA Asako located at 58, Asahi machi, Kure city.

3. Sufferer:

Address--c/o "Manbai" Brothel located at Yayoi machi, Hiroshima city.

Name ----SUGA Kyoko. (Born on 2 June 1932)

Occupation--prostitute.

Damage---She was robbed of her overcoat with the check pattern of white and brown (estimated at some 12,000 yen)

4. Doer: One Australian soldier in black beret. So called "Jonnie".

5. Gist of the case:

When SUGA Kyoko was in negotiation with the owner of the "Miyaso" Brothel for the purpose of her being employed there, an Australian soldier came in and embraced her suddenly. She was so surprised that she evaded from his grasp. He became angry and gave her blows. In addition to it he robbed her of her overcoat.

6. Disposal of the case:

Upon getting the information, policeman of Asahi machi Police box left no time to go to the scene as well as to inform to CPS of the case. Policemen went running after the soldier and overtook him in the vicinity of Nishi Shikata machi. The Policemen were compelled to arrest the soldier, because he acted violently with dead drunk. Meanwhile, M.P. arrived at the scene and policemen handed him over to M.P..

Good policeman

.....*Eigi Okazaki*.....for
Chief of Kure Municipal Police Station

KURE MUNICIPAL POLICE STATION

To : C.C.A.R.
~~BCOP APM~~
~~BCOP Prov Unit.~~

1 Feb 51

Subject: Unlawful act by a member of the
United Kingdom Corps in Japan

I beg to inform you on the above subject as follows:

1. Date : At about 23.30 hrs 31 Jan 51.
2. Place: At "Ginsei" Brothel owned by KAWAHARA Shigetaro located at 22, Asahi machi, Kure city.
3. Sufferers:
 - a. KAWAHARA Kaoru, 38 yrs old, residing at 22, Asahi machi, Kure city. She was beaten on her cheek by the soldier.
 - b. KONO Emiko, 25 yrs old, prostitute, whose address is uncertain. She was kicked and beaten by the soldier, beside her purse containing 1,500 yen was taken away.
4. Doer: A member of the United Kingdom Corps in Japan, who put on army uniform and black beret. About 6.2 shaku tall. Slender build. Pointed chin. Brown eyes.
5. Gist of the case:

KONO Emiko drunk sake in the vicinity of Miyahara dori in company with 5 members of the United Kingdom Corps (including the very soldier) on the night. Needing some place to sleep the soldier, she went to "Ginsei" Brothel and asked the landlord for room. Whilst she was in negotiation, she found a puppy and held it in her arm. Upon seeing it, one of the soldiers became angry from the thought of her embracing puppy but the soldier. Jealousy drove him to act violently to her. KAWAHARA Kaoru, the landlord, tried to smooth the soldier, but only to meet being beaten. In addition to it, KONO Emiko was carried off her purse.

6. Disposal of the case:

Upon getting the information, the police searched the culprit with the combined effort of M.P.s. But no clue was found at last. It was learnt that the soldier was to leave Kure for Korea on the next day.

Eigi Okazaki
for
 Chief of Kure Municipal Police Station

file

250.1

Kure Municipal Police H.Q.

Jan. 25, 1951

Subject: Report on pistol accidents by Occupation Forces soldiers.

To:

I beg to inform you on the above subject as follows:

1.
 - 1) Date: Jan. 23, 1951 around 23.00 hrs.
 - 2) Place: At the second floor of Juzo Takeda's (owner of the Akatsuki restaurant) in front of Hire railway station, Hire-machi, Kure.
 - 3) Damage: None
 - 4) Outline of accident:
At the time mentioned above the voice of about three Occupation Forces soldiers was heard on the road in front of Takeda's and the report of a pistol was heard soon after. When Takeda woke up on the following day he found 2 bullets fired into the place mentioned above.
 - 5) Nothing is known of the nationalities, ranks and names of the soldiers.

2.
 - 1) Date: Jan. 24, 1951 at around 0.30 hrs.
 - 2) Place: At the second floor of Yokichi Shinmote's in front of the Suehire Hotel of Suehire, Hire-machi, Kure.
 - 3) Damage: A window-pane was broken.
 - 4) Outline of accident:
At the time mentioned above the voice of several Occupation Forces soldiers was heard and several reports of pistol (pistols) were heard soon after. One of the bullets was fired into the wall of the second floor through a window-pane.
 - 5) Nothing is known of the nationalities, ranks and names of the soldiers.

3.
 - 1) These accidents have been reported to Hire Provost Station from the Hire police station.
 - 2) The victims know nothing about the soldiers as they did not actually see the latter.

M. Kirihara
.....
M. Kirihara

Chief of Kure Municipal Police H.Q.

250.1

KURE MUNICIPAL POLICE STATION

To : Mr. Bauguess, Legal &
Government Section,
C.C.A.R.

25 Jan 51

Subject: Larceny committed by several members
of the British Navy personnel.

I beg to inform you on the above subject as follows:

1. Date : At about 16.40 hrs 24 Jan 51.
2. Place: At the house of FUKUNAGA Shoji, dealer in swords,
located at 28, 2 chome, Hon dori, Kure city.
3. Sufferer: FUKUNAGA Shoji, owner of the shop.
4. Damage : A Japanese sword was stolen. Signature, "Kotetsu"
was impressed on the blade and a dragon was curved
on it. Sheath with the crest of the Tokugawas on.
Estimated at some 20,000 yen.
5. Gist of the case: --

Several England sailors came to the shop dead drunk. They went up the workshop without taking off their shoes and they looked swords. FUKUNAGA Kiyō, wife of the owner of the shop, received the sailors. Meanwhile, the sailors acted violently upon her, so that she went into inner room to escape from difficulty. Taking advantage of nobody's staying the workshop, sailors took a sword and fled away.

Eigi Okazaki
.....for
Chief of Kure Municipal Police Station

KURE MUNICIPAL POLICE STATIONTo : C.C.A.R.

16 Jan 51

250.1

Subject: Larceny by four sailors and one soldier, members of the United Kingdom Corps.

I beg to inform you on the above subject as follows:

1. Date : At about 2130 hrs 14 Jan 51. KIJIRAI
2. Place: At the Foreign Goods Store owned by GEII Seiji located at 6, '3 chome, Hon dori, Kure city.
3. Sufferer and damage:

Sufferer--GEII Seiji, owner of the shop.

Damage ---a. 19,500 yen in cash was stolen.

b. A purse (black coloured, leather) was stolen which is estimated at some 1,000 yen.

c. Two pieces of neck-tie were stolen which is computed at some 640 yen.
4. Doers: 4 sailors and 1 soldier, all members of the United Kingdom Corps.
5. Gist of the case:

At about 2130 hrs three sailors came to the shop, where they asked the prices of goods and made monkey with public telephone. Whilst three sailors were making merry in the shop, a sailor and soldier came into the shop and stole 2 pairs of gloves and two pieces of neck-tie hiding themselves behind three sailors. Clerk of the shop found it and took purchase after the sailor and the soldier. In front of the shop the clerk took two pairs of gloves back from the culprits. Whilst the clerk was absent, three sailors stole a purse containing 19,500 yen out of a table and fled away.

Eigi Okazaki.....for
Chief of Kure Municipal Police Station

2509

KURE MUNICIPAL POLICE STATION

To : C.C.A.R.

16 Jan 51

Subject: Larceny by four sailors, members
of the H.M.S.

I beg to inform you on the above subject as follows:

1. Date : At about 2130 hrs 15 Jan 51.
Place: At the Music Shop owned by HOSODA Shunichi located
at 12, 6 chome, Naka dori, Kure city.
2. Doers: 4 sailors.
3. Damage: One guitar (estimated at some 1,500 yen)
4. Gist of the case:

Four sailors dropped on the music shop and stole one guitar. M.P. who came to the scene by the information found the sailors running and arrested them.

Eigi Okazaki
.....for
Chief of Kure Municipal Police Station

KURE MUNICIPAL POLICE STATION

To : C.C.A.R.
~~A.P.M.~~
G.P.S.

16 Jan 51

250.1
Subject: Unlawful act by four sailors, members
of the United Kingdom Corps.

I beg to inform you on the above subject as follows:

1. Date : At about 1920 hrs 15 Jan 51.
Place: At the restaurant owned by OUCHI Shizuyo located
at 1, 3 chome, Hon dori, Kure city.
2. Damage: One glass-pane was broken, which is estimated
at some 1,000 yen.
3. Gist of the case:

At about 1920 hrs 4 sailors came into the restaurant.
The owner of the shop refused them indicating a placard
"Out of Bounds for Service Personnel". As they went out,
they broke the glass-pane at the front door.
M.P. who were on mobile patrol duty arrested the offenders.

Eigi Okazaki
.....for
Chief of Kure Municipal Police Station

KURE MUNICIPAL POLICE STATION

To: C.C.A.R.

~~A.F.W.~~~~C.P.S.~~

16 Jan 51

250

Subject: Unlawful act by three sailors, members of the United Kingdom Corps.

I beg to inform you on the above subject as follows:

1. Date : At about 2210 hrs 14 Jan 51.
Place: At the inn owned by YAMASAKI Kimiko located at 26, Kameyama cho, Kure city.

2. Sufferer and damage:

Sufferer--YAMASAKI Kimiyo, owner of the inn.

Damage----One glass pane was broken at the porch of the inn, which is estimated at some 1,500 yen.

3. Doers: Three sailors who put hats with the mark "H.M.S." on the head. One of them were in black uniform with the red striped trousers and red cap.
4. Gist of the case:

Three sailors came to the inn and talked something to YAMASAKI Kimiyo in English. Being unable to become understand, she indicated a placard "Out of Bounds for Service Personnel". Upon seeing it, they broke glass at the front door of the inn. YAMASAKI and her employees closed the door and did not let them in fearing the consequences.

Eigi Okazaki
.....for
Chief of Kure Municipal Police Station

KURE MUNICIPAL POLICE STATION

To : C.C.A.R.

~~App. Form~~
C.S.S.2501
16 Jan 51Subject: Unlawful act by three sailors, members
of the H.M.S.

I beg to inform you on the above subject as follows:

1. Date : At about 22.20 hrs 14 Jan 51.
Place: At the Boarding House located at 25-4, Kameyama cho,
Kure city owned by WATANABE Tsuru.

2. Sufferer and damage:

Sufferer--WATANABE Tsuruyo.

Damage----a. One cushion was stolen.
b. 5 pieces of cup were broken (estimated at 500 yen)
c. 5 glass-panes were broken (computed at 150 yen)

3. Gist of the case:

Three sailors who were deeply intoxicated came to the house. They asked WATANABE Tsuru, owner of the house, to offer some prostitutes for them. They were so intoxicated that she did not take notice of them. They went into the inner room, where they stole a cushion. In addition to it, they took 5 pieces of cup out of kitchen and broke them throwing on the porch into fragments. As they went out ~~out~~ of the house, they broke 5 sheets of glass at the porch. They fled away with the cushion. M.P. took ^{seizure} ~~pur~~ after them and arrested them in the vicinity of the Harima Dock Yard.

Eigi Okazaki
.....for
Chief of Kure Municipal Police Station

KURE MUNICIPAL POLICE STATION

To : C.C.A.R.

~~A.P.M.~~
~~C.P.S.~~

250/16 Jan 51

Subject: Unlawful act by five sailors, members
of the United Kingdom Corps.

I beg to inform you on the above subject as follows:

1. Date : ~~At~~ about 22.55 hrs 14 Jan 51.
Place: At the restaurant owned by KAWAKAMI Tsuyako located at 87, Moto machi, Kure city.

2. Gist of the case:

Five England sailors came to the restarutant and drunk sake which they had with them. Meanwhile, they ordered KAWAKAMI Tsuyako, the owner of the restaurant, for two bottles of beer. They were making merry over the cups of beer. At about 22.50 hrs they asked her for taxi, which she did consent and called a taxi for them. Four of them rode on the taxi but one sailor did not ride on it and came into the restaurant. He tried to take money out of her by force. She was so surprised that she escaped into inner room. But the sailor took purchase³⁰¹¹ after her and took 1,200 yen out of her by force. As he went out of the shop, he broke the show window glass of the shop. M.P. who arrived at the scene by the information arrested the sailor, who paid money to her.

Eigi Okazaki
.....for
Chief of Kure Municipal Police Station

KURE MUNICIPAL POLICE STATION

To : C.C.A.R.

~~A.P.M.~~
~~C.P.S.~~

16 Jan 51

2501
Subject: Larceny by a crew member of
a Canadian Steamship.

I beg to inform you on the above subject as follows:

1. Date : At about 20.30 hrs 14 Jan 51.
Place: At the restaurant "Shizuyo" located at 1, 3 chome,
Hon dori, Kure city.
2. Sufferer: MIYAKE Yoshiye, 23 yrs, jobless, residing at
76-5, 3 chome, Shimizu dori, Kure city.
3. Doer: A crew member of a Canadian Steamship.
4. Gist of the accident:

At about 20.30 hrs MIYAKE Yoshiye was leaning to counter stall in the "Shizuyo" Restaurant with 3,000 yen in the right pocket of her overcoat and 40 yen in the right pocket of her trousers. A crew members was then drinking sake at a table in the same shop. He said to her to give money to him, which she refused. He drew ~~near~~ her near as if he were doing it in joke. And he stole 3,000 yen and 40 yen out of her pockets. She urged him to return the money but he would not return it feigning ignorance.

M.P., who arrived at the scene in accordance with the information, arrested the crew member.

Eigi Okazaki
.....for
Chief of Kure Municipal Police Station

KURE MUNICIPAL POLICE STATION

To : Mr. Bauguess, Legal &
Government Section,
C.C.A.R.

12 Jan 51

2501
Subject: Unlawful act by a sailor

I beg to inform you on the above subject as follows:

1. Date : At about 24.00 hrs 11 Jan 51.
2. Place: At the Drinking and Eating House owned by SAKAI Eitaro located at 4, 3 chome, Hon dori, Kure city.
3. Doer : A sailor, who was later arrested by M.P..
4. Damage: One flower-vase was broken, which is estimated at some 200 yen.
5. Gist of the case:--

A deeply intoxicated sailor came into the restaurant. He had no hat on the head and no shoe on one leg. He tried to go up the room with the muddy foot. The master of the shop refused him and was about to push him out. The sailor became angry and broke a flower-vase which was on the table of the shop. M.P.s who arrived at the scene by the information arrested the sailor.

Eigi Okazaki
.....for
Chief of Kure Municipal Police Station

KURE MUNICIPAL POLICE STATION 2501

To : Mr. Bauguess, Legal &
Government Section,
C.C.A.R.

8 Jan 51

Subject: Unlawful act by two Aust soldiers.

I beg to inform you on the above subject as follows:

1. Date : 7 Jan 51 at about 01.30 hrs.
2. Place: At the "Osho" Restaurant owned by OKA Tadao, located at 7, 7 chome, Sakaigawa dori, Kure city.
3. Sufferer: OKA Tadao, owner of the shop.
Damage : Two sheets of glass were broken, which is computed at some 400 yen.
4. Doers: Two Australian soldiers.
 - a. A soldier with the rank of cpl. seemingly to be 24 yrs old. He wore a frameless spectacles.
 - b. A soldier with the rank of cpl. Seemingly to be 27 yrs old. About 5.7 shaku tall.
5. Outline of the case:

Two Aust soldiers came to the Osho restaurant at about 01.30 hrs. The soldier (a) approached to a waitress of the shop and tried to embrace her. But she escaped from it and went to the inner room. He, then, asked for sake. OKA Tadao, owner of the shop, answered he cannot offer sake. The soldier glapped him by his shoulder and tried to beat him. Another waitress asked the soldiers for leave saying that they had better to go out without drinking sake lest they should be found by M.P..

Upon hearing it, soldier (b) broke suddenly the glass of the sliding door. Soldier (a) glapped a flower-vase and flung it up. He was about to throw it upon OKA Tadao. Under those circumstances, OKA Tadao was obliged to present sake before the soldiers. They became calm seeing sake. OKA Tadao picked up the fragments of the glass and went out of the house pretending himself to take it to dust-bin. He rung up police station and informed the case.

6. Remarks:

M.P. who arrived at the shop took the soldiers away. In that the soldiers paid 300 yen by order of M.P..

.....*Eiji Okazaki*.....for
Chief of Kure Municipal Police Station

KURE MUNICIPAL POLICE STATION

To : Mr. Bauguess, Legal &
Government Section,
C.C.A.R.

5 Jan 51

Subject: Larceny committed by a British-
Navy Service Personnel.

I beg to inform you on the above subject as follows:

1. Date : 31 Dec 50 at about 16.00 hrs.
2. Place: At the brothel owned by OKIMOTO Morio located at 53, Asahi machi, Kure city.
3. Sufferer: WAKIDA Kinuko, 18 yrs, prostitute of the said brothel.
4. Damage: One "Kimono" (silk material), one woollen trousers and one pullover were stolen.
5. Gist of the case:

At about 1510 hrs on 31 Dec 50, 4 British Navy Service Personnel including one officer came to the brothel. They entered rooms in company with as many prostitutes. After finishing sexual intercourse, the officer left the house on his business and other two sailors drank sake at the house. The one who went in the bed with WAKIDA Kinuko finished the intercourse in the last. WAKIDA went to the toilet to wash her hands. After 10 minutes later she came back to her room, where she found the sailor being about to go out of her room. She asked him to stay a little longer but the sailor went out of the house pushing her aside.

She asked two other sailors why he went out alone. But the two sailors did no answer and made haste to dress for return. Therefore she came back to her room, where she found her clothes were missing.

6. Disposal of the case:

M.P. who arrived at the house by the information arrested two sailors.

Seiki Furuta
.....for
Chief of Kure Municipal Police Station

KURE MUNICIPAL POLICE STATION

5 Jan 51

To : Mr. Baugness, Legal &
Government Section,
C.C.A.R.

Subject: Unlawful act by a crew member of
a foreign steamship.

I beg to inform you on the above subject as follows:

1. Date : 2 Jan 51 at about 23.50 hrs.
2. Place: At the Inn owned by HISAYASU Yoshiko located at 29, 7 chome, Hon dori, Kure city.
3. Sufferers:
 - a. HISAYASU Yoshiko, owner of the said inn.
 - b. NAGAO Yutaka, clerk of the restaurant "Mt. Brown" residing at 8, 6 chome, Sakaigawa dori, Kure city.
4. Damage:

NAGAO Yutaka was beaten in 5 times. HISAYASU Yoshiko was beaten in 2 times. 4 chairs were thrown from upstairs to the ground, by which two chairs were broken (computed at some 2,000 yen).
5. Doer: A crew member of a foreign steamship. About 6 shaku tall. In jumper with the check of brown and white. In white muffler and brown gabadine trousers.
6. Gist of the case:

At about 23.50 hrs a telephone came from the "Mt. Brown" Restaurant to the inn, which asked to reserve a room to sleep as three crew members were about to go to the inn. Therefore HISAYASU Yoshiko made arrangement for the room. Meanwhile, NAGAO Yutaka, a clerk of the restaurant, took three crew members to the inn. They went up to the upstairs and asked her for some prostitutes. She refused saying, "No. No". They asked again and again. They talked something to her but she did not understand. She asked NAGAO for help. When he went to the room, they suddenly beat him and her. In addition to it, they threw 4 chairs on the ground.

7. Disposal of the case: Policeman hurried to the house. But the crew members covered their traces.

Seiti Teramoto
.....for
Chief of Kure Municipal Police Station

KURE MUNICIPAL POLICE STATION

To : Mr. Bauguess, Legal &
Government Section,
C.C.A.R.

5 Jan 51
250.1

Subject: Unlawful act by three British
Navy Service Personnel.

I beg to inform you on the above subject as follows:

1. Date : 29 Dec 50 at about 20.20 hrs.
2. Place: At the Gift Shop owned by MIYATA Noboru located at
2, 4 chome, Hon dori, Kure city.
3. Damage:

Two orgole (Music Box with the shape of piano) were
broken. -----Estimated at some 5,000 yen.
Two sheets of show window glass were broken. (2,500 yen)
26 sets of glassware were broken (computed at some 10,000 yen)
4. Doers: Three British Navy Service Personnel who were
greatly under the influence of liquor.
5. Gist of the case: --

Two grogy British sailors came to the gift shop and had
some fun with clerks of the shop. Meanwhile, the two took
various goods of the shop and handed them over to other
soldiers who happened to be there to buy something, saying,
"Present, present". Another grogy sailor came into the
gift shop and took two "Orgole" (music box) and threw them
on the ground. He, then, broke two sheets of show window
glass and 26 sets of glassware.

6. Disposal of the case:

M.P. who arrived at the scene by the information arrested
the culprits.

Seiti Furuta

.....for
Chief of Kure Municipal Police Station

KURE MUNICIPAL POLICE STATION

To : Mr. Baugness, Legal &
Government Section,
C.C.A.R.

5 Jan 51

Subject: Unlawful act by an Occupation Forces soldier

I beg to inform you on the above subject as follows:

1. Date : 31 Dec 50 at about 22.50 hrs.
2. Place: On the road in front of "Mitomi" Restaurant located near Yoshiura Railway Station.
3. Sufferer: MITA Tatsuo, policeman of No. 1 Police Box.
Damage: He sustained a slight bruise on the eye.
4. Doer: A soldier in Khaki coloured uniform and beret.
About 5.6 shaku tall. Seemingly to be 20 yrs old.
5. Gist of the case: --

(MITA Tatsuo, Policeman of No.1 Police Box, states:)

Whilst policeman UEOKA and I were on patrol duty, we got an information to the effect that an Occupation Forces soldier might act violently at "Mitomi" Restaurant. We went to the restaurant and look the behaviour of the soldier at the window. The soldier came out unsteadily. Upon finding us, he attacked upon us speaking something to us with defiant attitude. I said to him, "It is bad for your health to drink so". But the soldier posed boxing against me and beat me by the face in several times. I was so painful that I knocked his legs with my legs from under him. He fell flat and said, "I am fairly beaten". At the just moment, other policemen came to the scene and held him up in arms. He stood up vigorously and smiled to us all. He looked around us and calculated our number. Then he said cheerfully, "I am very strong because I have fought with 8 policemen". He then went away to somewhere.

Seiti Furuta
.....for
Chief of Police Station, Kure city.

KURE MUNICIPAL POLICE STATION

To : Mr. Bauguess, Legal &
Government Section,
C.C.A.R.

5 Jan 51

250.1

Subject: Assault by an Australian soldier

I beg to inform you on the above subject as follows:

1. Date : 4 Jan 51 at about 23.00 hrs.
2. Place: In front of the house owned by HARAMOTO Natsu located at 7 chome, Sakaigawa dori, Kure city.
3. Sufferers:
 - a. ITO Masuo, Policeman of the Kure Police Force.
 - b. KAWAMURA Hitoshi, a member of the Maritime Security Bureau.
 - c. MATSUNAGA Hisataro, a member of the Police Reserve Troop.
4. Damages:
 - a. ITO Masuo sustained bruise and cut on the eye, which will take two weeks to be cured.
 - b. KAWAMURA and MATSUNAGA were beaten respectively in several times.
5. Doer: An Australian soldier, who was later arrested by M.P.
6. Gist of the case:--

At about 23.00 hrs ITO Masuo, Policeman of No.19 Police Box, was on his way to the Wakaba Police Dormitory from the Police Box as he became off duty. When he proceeded upon the house owned by HARAMOTO Natsu, one of the two Australian soldiers who were standing behind him took him suddenly into the house compulsorily. The soldier talked something to him and beat him of his face in 30 times. KAWAMOTO and MATSUNAGA who happened to pass by witnessed the scene and tried to soothe the soldier. But the two were also beaten by the soldier.

Seichi Furumoto
.....for
Chief of Kure Municipal Police Station

KURE MUNICIPAL POLICE STATION

To : Mr. Bauguess, Legla &
Government Section,
C.C.A.R.

4 Jan 51

- 250.1 ✓

Subject: Unlawful act by three British
Navy Service Personnel.

I beg to inform you on the above subject as follows:

1. Date: -- 30 Dec 50 at about 22.30 hrs.
2. Place: - At a barber shop owned by YAMAJI Satoru located at 3, 6 chome, Sakaigawa dori, Kure city.
3. Doers: - Three British Navy Service Personnel. One of them was with long moustache.
4. Sufferer: YAMAJI Satoru, owner of the barber shop, was interrupted by the sailors in carrying on his business.
5. Gist of the case: -

Three sailors came to the barber shop. One of them thrust his hand into a disinfection box and took a pair of scissor and a razor. He did monkey with the edged tools. Other two sailors interrupted YAMAJI Satoru from carrying on his business by picking and pulling YAMAJI and a customer.

6. Disposal of the case:

M.P., who arrived at the scene by the information, took them away with him.

Eigi Okazaki
.....for
Chief of Kure Municipal Police Station

250-1

KURE MUNICIPAL POLICE STATION

To : C.C.A.R.

7 Mar 51

Subject: Unlawful act by an O.P. soldier

I beg to inform you on the above subject as follows:

1. Date : 26 Feb 51 at about 1930 hrs.
2. Place: At the house owned by YASUDA Kiro located at 16, Moto machi, Kure city.
3. Damage: One spring coat which YASUDA had bought about 10 years before was stolen.
4. Doer : A wounded New Zealand soldier whose left had was protected with gypse.
5. Gist of the case:

On 26 Feb 51 at about 1800 hrs a New Zealand soldier was lying on the street in front of YASUDA's house under the influence of liquor. Another New Zealand soldier who seemed to be his friend was standing by him. As it was raining, YASUDA sympathized with the soldier and took the drunken soldier into his house and took care of him. BUT Yasuda noticed that the soldier was forbidden to enter Japanese house and so he went to Police Box what to do with the soldier. While he was absent, another soldier took a spring coat which had been spreaded on the drunken soldier and fled away. YASUDA found his coat was missing but he did not inform to police in the opinion that the soldier would pay the coat back as he was kindly treated by YASUDA. He waited until today and informed to police.

Eiji Okazaki
.....for
Chief of Kure Municipal Police Station

HEADQUARTERS CAMP KOKURA
Office of the Occupation Courts Administrator
APO 3

13 April 1951

SUBJECT: Case No. 24-50-28 LGM

TO : Chief Procurator
Shimonoseki, Honshu, Japan

1. There is transmitted herewith Report of Incident, dated 10 April 1950, case No. 24-50-28 LGM, by Provost Marshall, Headquarters 24th Infantry Division, pertaining to Cyril Graham as forwarded to this headquarters by the Principal Administrative Officer, British Commonwealth Occupation Force, dated 4 January 1951

2. The report indicates the person named impersonate a M/Sgt of the United States Army, and did steal two nautical screws, valued at two hundred thousand (¥200,000) yen, the property of Japanese nationals, from the site in Shimonoseki City, Honshu Japan, and etc.

3. You are hereby requested and authorized to see that the persons involved are prosecuted in the appropriate Japanese court for the offenses alleged or committed under the Japanese Laws.

4. Request is made that this office and the British Commonwealth Occupation Force, Administrative Officer be advised of the final disposition of this case.

Incl:
a/s

GEORGE R. TAYLOR
DAC Attorney-Advisor
Occupation Courts Administrator

cc: Chugoku Civil Affairs Region
B.C.O.F.
Hq SWC
OCA file

13 Feb.

Report was made by col.
Goodwin, to CO of these
officers, he promised immediate
action.

YB

Offenses by DF personnel

They drank about 1 sho of liquor. 1 sho is about 0.48 gallons. The captain (the officer wearing eye glasses) stood up and broke a chair and tried to embrace a waitress. She was frightened and ran up the stairs to the second floor. In turn the 2 officers chased her up the stairs with their shoes on. There was a Japanese customer (a male) in a room and shoved him down stairs, out of the house. His name is unknown. The Japanese occupants were all frightened and dispersed from the house.

While they were out the following damages were inflicted:

	<u>worth</u>
1 guest electric globe	¥800
1 ornamental outfit	¥550
3 chairs	¥1,200
1 street lamp with a globe	¥1,000
3 globes in the rooms	¥100
1 shop curtain	¥1,700

The amount of damages roughly run up to ¥5,350. The drunken officers left the joint at about 0100 hrs on the 18 January.

B. 1. Time and date of occurrence

From about 2200 hrs., 3 February 1951
To about 2400 hrs., " "

2. Locality

Cabaret Maruman-Operator
Manjiro Yoshida
Oaza Saijo, Saijo-machi,
Kamo-gun.

3. Assailants

The same Major and Captain of the above U.S. Powder magazine.

4. Victims

Manjiro Yoshida ; age 37
Oaza Saijo, Saijo-machi,
Kamo-gun.

Yobikawa, age 38
Kami Kurose-mura, Kamo-gun

Kiyoto Takahashi, age 37
Oaza Saijo, Saijo-machi,
Kamo-gun.

5. Extent of damages.

About 1900 hrs. 3 February the above 2 officers entered the above Maruman Cabaret, ordered Japanese Sake and demanded service by all waitresses. The management let 5 girls to wait on them. Abruptly the captain with the eye glasses on went into the kitchen and thrashed the proprietor on his head and face for 3 times. The proprietor, Manjiro Yoshida was so frightened went straight to Saijo Police Station for help. The 2 drunken officials went rampage, with their shoes on, went into the rooms both on the second and first floors and seeing Yobikawa drinking in one of the rooms, manhandled him, took him out on the street and beat him. The other customers dispersed from the compounds. After hearing a report, Police Seiken Nagahara of Saijo Police Station appeared for spot check. The officers demanded identification card. Then the policeman showed it to them. Then the captain attempted to thrash the policeman with a beer bottle. The police nimbly ran out of the scene and the Hiro MP was notified. About 2300 hrs. a taxi, driver by Kiyoto Takahashi of Kamo Taxi, Oaza Saijo, Saijo-machi, Kamo-gun appeared in front of the Maruman Cafe and stopped. Without any good reason, the captain thrashed him thrice on his head. The drinking continued for about 0230 hrs. the next morning and they left the cabaret. All through the one-sided melee the major watched on and seemed to have agreed with the manhandling.

Hiro Do Sho No. 467
9 February 1951

Subject: Regarding Unlawful Acts Committed
by American Occupation Forces'
Personnel
To: Chief - Legal and Government Section,
C DAR
From: Police Troop Commander, Sealed/
Hiroshima-ken

Within Saijo-machi jurisdiction
in Hiroshima Prefecture there occurred
2 incidents regarding the above caption
of which we hereby submit same for your
information.

Items

A.

1. Time and date of occurrence

From about 24:00 hrs, 17 January 1951

To " 01:00 hrs 18 January 1951

2. Locality

Miyoshiya (liquor joint)

Owner: Mrs. Misao Koyama

Eibu-dori, Saijo-machi
Kamo-gun

3. Assaultants

1 major

1 captain (names unidentified)

1 soldier

Stationed: Hachihon Matsu American

Army powder magazine.

Hachihon-matsu, Kawakami-

mura, Kamo-gun.

4. Victim

Misao Koyama; birth 3 February 1916

Operator of Miyoshiya
Ebisu-dori, Baza Saijo,
Saijo-machi, Kamob-gun

5. Extent (condition) of damages

about 2300 hrs, 17 February 1951, The
above³ American Occupation Police personnel
and a Japanese jeep driver entered
Miyoshiya, ordered Japanese sake
and drank same. At about 2400 hrs
they were intoxicated quite a bit. They
drank about 1 sho of liquor. 1 sho is about
0.48 gallons. The captain (the officer wearing
eye glasses) stood up and broke a
chair and tried to embrace a waitress.
She was frightened and ran up the stairs
to the second floor. In turn the 2 officers
chased her up the stairs with their
shoes on. There was a Japanese customer
(a male) in a room and shoved him
down stairs, out of the house. His name
is unknown. The Japanese occupants were
all frightened and dispersed from the
house.

While they were out, the following
damages were inflicted:

	<u>worth</u>
1 guest electric globe	¥ 800
1 ornamental outfit	¥ 550
3 chairs	1 200
1 Street lamp with a globe	¥ 1 000

	Worth
3 Globes in the rooms	¥ 100
1 Shop curtain	¥1700

The above curtain was taken with them.

The amount of damages roughly run up to ¥5350. The Drunken officers left the joint at about 0100 hrs on the 18 January.

B. 1. Time and date of occurrence.

From about 2200 hrs, 3 February 1951
To about 2400 hrs, " " "

2. Locality

Cabaret Maruman - Operator
Manjiro Yoshida
Casa Saijo, Saijo-machi,
Kamo-gun

3. Assaultants

The same major and captain
of the above U.S. powder magazine.

4. Victims

Manjiro Yoshida - age 37

Casa Saijo, Saijo-machi

Kamo-gun

Yobikawa, age 38

Kami Kurose - Murakamo-gun

Kiyoto Takahashi, age 37

Casa Saijo, Saijo-machi,

Kamo-gun

5. Extent of damages.

About 01900 hrs, 3 February, the
above 2 officers entered the above
Maruman Cabaret, ordered Japanese

sake and demanded service by all waitresses. The management let 5 girls to wait on them. Abruptly the captain with the eye glasses on went into the kitchen and thrashed the proprietor on his head and face for 3 times. The proprietor, Manjiro Uoshida was so frightened, went straight to Saijo Police Station for help. The 2 drunken officials went rampage, with their shoes on, went into the rooms both on the second and first floors and seeing Yobikawa drinking in one of the rooms, man-handled him, took him out on the street and beat him. The other customers dispersed from the compound.

After hearing a report, Police Sainen Nagahara of Saijo Police Station appeared for spot check. The officers demanded identification card. Then the policeman showed it to them. Then the captain attempted to thrash the policeman with a beer bottle. The police nimbly ran out of the scene and the Hiro MP was notified. About 2300 hrs a taxi, driven by Kiyoto Takahashi of Kamo Taxi, Oaza Saijo, Saijo-machi, Kamo-gun appeared in front of the Naruman Cafe and stopped. Without any good reason, the captain thrashed him thrice on his head.

The drinking continued for about
0230 hrs the next morning and they
left the cabaret.

All through the one-sided melee
the major watched on and seemed to have
agreed with the manhandling.

Prans
12 Feb 51
HM

Handed by
U.S. Officers

廣搜步芽四六七号

昭和二十六年二月九日

廣島縣警備隊



中國民事部法律行政部長殿

米占領軍將兵の不法行爲に就いて

縣下西條町終言寮小署管内において自標事件
件発生致しましたので報告致します

左記

A
一ノ發生日時

昭和二十六年一月十七日二十四時頃より翌

一時頃まで

廣島地方警察廣島縣本部

2. 場所

加賀郡西條町湖通リ

みよーやこ 小山ミサヲカ

3. 加害者

米軍加賀郡川上村八本松所在

八本松米軍火薬廠

メーナヤ

(氏名不詳)

キヤフテン

中 加害者

加賀郡西条町大字西条湖通リ

みよーやこ 小山ミサヲカ 大五、三、三 生

5. 被害状況

一月十七日二十三時頃止則記米軍將兵六三

國家地方警察本部

名と自働車運轉者(日本人)が本館に
 警備の將兵は日本酒を注文飲酒し居り
 對して十四時頃になり相當酌所(一升位)
 (五)に眼鏡を付けている)が客室に
 廻り足跡を破壊し給仕していた女給仕抱
 二、金づかひをして怖れて二階に逃げたと
 一、捕らぬ將校二名は土足のまま二階の上り
 (此等)に居る合せをみる(此名不詳の由)と
 扉を連れ小まじ衆人は心怖りあまり各所
 一、は逃避せし隙に
 一、ナツメ
 一、客室用電気がストップする
 一、ハロウ月
 一、客室用電気がストップする
 一、五ノ月
 一、客室用電気がストップする
 一、三ノ月

國家地方警察廳警務課本部

3 加害者

加賀郡川上村八本松所在

八本松火之業廠

×イニヤー

キアアテン

田所表と同一人

4 被害者

加賀郡西条町大字西条

土口田万次郎

三十七年

加賀郡上里瀬村

許川

其木三十八年位

加賀郡西条町大字西条

高橋喜之

代登 三十七年

5 被害状況

同表也与卷終廣島縣本部

國家財政部警務局長陳果夫

二月三日十九時頃、明記米軍將兵二名が、明記場所に来店し、飲酒（日本酒）し居りたるも、女給の總動員の方と要求したので、女給五人をもつてサーヒスして居るから、然しキヤロニン（眼鏡を用いた）が調理場に居た。

店主 土田方次郎

頭部及頸部を三度位殴打したので、人は恐怖のあまり、西条町巡査署に避難した。その後、丙加守者が土田氏にて同家二階階下座敷に上り、屋内を捜索し、客室にて飲酒中の、明記 呼川 果を同家屋外に引き出し、「袋衣たき」にする。座敷の奥へ行を加へたので、他の者は逃げ取る。

前記状況届出により現場に赴いた

西條町遊言寮下署

辻查 長原精見

に対して身分証明の提示を要求し遊言寮下署
本署員たる事判明するや、キヤプテンはビール
瓶を片手に同辻本且に対して殴打せんとする等
に赴いたので直ちに廣重憲兵隊電話を以つて
状況報告した

その後二十三時頃一度前記丸万合長直前に
に停車した

加賀県郡西条町大字西条

加賀県多摩川運転者 高橋七比代登

に對し理由もなく頸部を三度位殴打する等

250.1

KURE MUNICIPAL POLICE STATION

To : C.C.A.R.
~~COOP AM~~
~~COOP Prev Unit~~

12 Feb 51

Subject: Unlawful act by two Australian soldiers

I beg to inform you on the above subject as follows:

1. Date : At about 22.30 hrs 11 Feb 51.
2. Place: At the Kikkawa Hotel owned by YAMASAKI Jitsuo located at 26, Kameyama cho, Kure city.
3. Doers: Two Australian soldiers.
4. Gist of the case: --

Two Australian soldier entered up suddenly the Kikkawa Hotel without taking off their shoes. They went from room to rooms and talked something in English. The master of the hotel did not understand what they said. Meanwhile, M.P. arrived to the Hotel by the information and took the soldiers away.

Eigi Okazaki
.....for
Chief of Kure Municipal Police Station

250.1

#B.

KURE MUNICIPAL POLICE STATION

To : C.C.A.R.
~~BCOP-APM~~
~~BCOP Prov Unit~~

12 Feb 51

Subject: Larceny by several Australian soldiers

I beg to inform you on the above subject as follows:

1. Date : At about 2100 hrs 11 Feb 51.
2. Place: At the house of SHIMIZU Nizo located at 9, 1 chome, Yoshiura Hon machi, Kure city. (Dealer in firewood)
3. Sufferer: SHIMIZU Nizo.
Damage : 6 bundles of firewood were stolen, which is estimated at some 188 yen.
4. Doers : Several Australian soldiers.
5. Gist of the case:

The several Australian soldiers stole 6 bundles of firewood which were piled up in front of Shimizu's house. They seemed to have used it for warming themselves as they joined night manoeuvre which was held near the Yoshiura Tunnel.

Eigi Okazaki
.....for
Chief of Kure Municipal Police Station

2011
file
Hiro Kei Hon So No 412

13 February 1951

To: Chief, Chygoke Civil Affairs Region

From: Chief, Hiroshima Municipal Police Headquarters

Subject: Robber case involving occupation forces personnel

We hereby make a report on the subject as follows:

1. Date: About 0235 hours, 13 February 1951
2. Location: In a stall near the Atago Bath House, Atago-machi, Hiroshima City
3. Sufferer: Hiroo Doi, 37 yrs old
Owner of the stall, No 12 Matoba-cho, Hiroshima City
4. Damage: Cash: 2,750 Yen
Watch (Round Waltham wristwatch with brown belt)

5. Suspect:

Two soldiers supposed BCOF personnel;

- a. About 5 shaku 6, 7 sun tall, slender long face and about 22 or 3 yrs old
In a khaki uniform and brown shoes without over coat.
- b. About 5 shaku 3 or 4 sun tall, a little fat, round face, in khaki hat and brown shoes.

6. Details:

Since it was late in the night, the sufferer Doi was preparing to go home. Then the abovementioned two soldiers came into the stall to warm them at Hibachi, saying "Udon, Udon". So the sufferer said that he has not. Then one of them (a) took out 200 yen and wanted ~~him~~ to change them into ten yen bill, so he did. After that he was still sitting beside the Hibachi, ~~xxx~~ and the sufferer was going to leave there leaving them alone. Then the abovementioned (a) thrust a ~~knife~~ 8 cm long edged knife before him, and (b) strangled the neck from back side saying "Kane (Money)" and picked out the abovementioned money and wrist watch and ran away.

7. Disposition:

It happened that some MP members were at Nagarekawa-machi for the other case, so this was immediately reported to them and it is under investigation at present.

Trans: M. M.

廣警本捜第412号

昭和二十六年二月十三日

廣島市警本部部長



中國民事本部長 殿

進駐軍兵士による強盗事件

其發生について

首題の件が左記の通り發生しましたので
報告いたします。

一 時

昭和二十六年二月十三日午前二時三十分頃

廣島市警本部

廣島市警務本部

一、被~~害~~者 廣島市愛宕町 愛宕湯横(露路) あだご

二、被害者 廣島市的場町一二番地 井弘雄 あだご

三、被害者の程度

現金 二千七百五十円

時計 一個

五、被疑者 濠洲軍兵士七男、山崎兵士二名

身長五尺六七寸、瘦型、面長、

身長 二十、三十、四十位

250.1
file
Translation

Hiro Hon So No 411

13 February 1951

To: Chief, Chugoku Civil Affairs Region

From: Chief, Hiroshima Municipal Police Headquarters

Subject: Robbery case involving occupation forces personnel

1. Date: About 0100 hours, 13 February 1951
2. Sufferer: Hiroshi Nakamura, 22 yrs old
Driver of Kin-itsu Taxi
No. 202, Suehiro-machi, Danbara, Hiroshima City
2. Damage: Cash 1,800 Yen
3. Assailant: Three BCOF solders including two white men and one black man.
5. Crimes and others:

When the sufferer was driving the Kin-itsu Taxi and proceeding Nagarekawa-machi, tea room "Akai Kutsu (Red Shoes)", the above mentioned three BCOF solders called ~~xxx~~ and stopped him. So he stopped and gave them ride and came to Fukuro-machi, then suddenly one of them thrusted a jack knife and requested money.

The sufferer being frightened tendered cash 1,800 Yen and just as they were, in his car, he drove it to Yayoi Police Box, Hiroshima Higashi Police Station. Then two white men noticed this and ran away from window glasses by breaking them. The remained black soldier was arrested by a police man of Yayoi Police Box and delivered to Kure Military Police.

Trans: W.M.

good work



廣本搜四一十餘

昭和十六年二月十日

廣島市警察本部長

中國民事部部長 殿

進駐軍の強盗事件発生に

本日首標の強盗事件の発生したるが、状況左記の通り報告し

し奉州共三名、黒人一

一、発生日時 二月十日

三、被害者 廣島市 飯原末廣

二、被害者

廣島市 飯原末廣

廣島市警察本部

鹿児島市警務本部

鹿児島市警務本部 運轉手。中委 藤 博

一 被害者

当二十二年

三 被害金額 年一月十一日午向一組宛

一 現金 壹千八百円

四 加害者

濠州兵 三名 但白人二名 黒人一名

五 犯罪状況 況其他 兇手 一 名 其 他 兇手 一 名 兇手 一 名 兇手 一 名

前記日時被害者の均々ケントを運轉し中流川

町喫茶店赤い靴前正進行中前記加害三名の濠州

兵の呼び止めを以て停車の上乗車せしめ依り出

西洋軒前に差懸りたる際其の中の一が突然ツツ

ナイフを突きつけ金を要求したる被害者は恐怖の

状あり所持せる現金壹千八百円を差出し加害者

右乗車せしめたまへ東警察署系生町派出所まで運轉
 し至りや白人二名は之れに氣付自乗車の窓硝子を
 破壊し逃走里人一名は系生町派出所員が逮捕
 し直ちに吳憲兵隊に連絡し状況報告するると
 今時自身柄は今憲兵隊に引渡した

皇軍行軍記録簿

250.1
Translation

Hiro Kei Hon So No 413

File
13 February 1951

To: Chief, Chugoku Civil Affairs Region

From: Chief, Hiroshima Municipal Police Headquarters

Subject: Unlawful act by occupation forces personnel

1. Date: Between 1400 and 1800 hours, 11 February 1951

2. Location: Kane Kuwada's House
Cafe "Piccadely"
#81, Horikawa-cho, Hiroshima City

3. Situation:

At the abovementioned place and on date, occupation forces personnels involcing one naval officer, one soldier, ^mAustralian Army officer, and four soldiers) came to the cafe with two boxes of beer and some whisky and got drunk. They ate ~~at~~ some dishes and beer which cost ~~about~~ 1,420 Yen and although they had money, they did not pay. Besides that they broke two cups (190 yen worth), assaulting Kane Kuwada, owner, for three times, and putting beer bottle in pocket and threatened them, running away at about 1800 hours.

At about 2000 hours of the same night, two MPs came to the cafe and heard the situation of damage from them, it was told.

Trans: M.M.



廣警本捕房第一三三號の警員五名が田中不

時和のよき警察隊員中系部。上二二二四四

十(一)年十月五日(有)の(一)年(一)月(一)日

中國民事部警察隊 (三)月(一)日(一)年(一)月(一)日

不倫(一)年(一)月(一)日(一)年(一)月(一)日(一)日(一)日

一(一)年(一)月(一)日(一)年(一)月(一)日(一)日(一)日

一(一)年(一)月(一)日(一)年(一)月(一)日(一)日(一)日

有標の件は(一)年(一)月(一)日(一)年(一)月(一)日(一)日(一)日

發知(一)年(一)月(一)日(一)年(一)月(一)日(一)日(一)日

記 桑 田 不 不

昭和二十六年十月五日午後一時頃より今日時頃

一(一)年(一)月(一)日(一)年(一)月(一)日(一)日(一)日

昭和二十六年十月五日

廣島市警務本部

二場所

廣島市堀川町八一番地

一日

報知五十六日

又桑 田 カネ方

發状

前記日時場所におき進駐軍將兵

一名等七名及海軍將校二名兵士四名が全

力ヲ盡平洋艦上此ヲ箱其の他物及キ若干を持込

み飲酒酪所し今店にて求めたビール四本(代

十系)計千四百貳拾系相當のものを飲食

し及現金を所持しを履きにも衣物手未拂の

ま、其の間今店のゴソブニ個時価百九

十系等被取壞はし其の業主又桑田カネの

...

顔面を三回殴打し、あらかじめビールビンをズボンの物入ルに入ルて置き、気味に障ると隨時取出し之を威嚇的相手に振廻さす等の暴行をなし、午後六時頃全カフエーを逃げ去つたものである。尚、今夜午後八時頃憲兵隊員二名が前記被害者方を訪ルて被害状況を聴取、帰隊した趣きであります。

113013

Hiro Kei Hon So No. 527
23 February 1951

SUBJECT: Regarding Occurrence of Case of Violence Incurred by
Australian Soldiers

TO : Chief, CCAR

FROM : Chief of Police (S E A L E D)
Hqs, Hiroshima-shi Police Station

In reference to the above caption the case had been occurred in the following manner:

Item

About 2000 hrs, 21 February 1951 at Cabaret Hirobetsu, proprietor, Jun Yokoyama of No. 16 - 24, Yayoi-machi, Hiroshima-shi, two Australian Soldiers drank 6 bottles of beer and 4 glasses of whisky and went out of the cabaret. After having been on the street for a while the above 2 Australian soldiers came back to the above cabaret and they entered a "Special room" and had ordered 7 bottles of beer and they got intoxicated. The following articles were damaged by the above drunken Australian soldiers.

5 glasses	-----	worth	---	¥350
1 bottle of beer	-----	"	---	200
1 cut glass	-----	"	---	150
1 brazier stand	-----	"	---	1800
1 radio damaged	-----	"	---	4000
		Total		<u>¥6510</u>

Furthermore, this incident had been immediately reported to the Kure MP and the subject 2 Australian soldiers were nabbed and taken to their posts.

廣警本搜オ五三七 子

昭和二十六年二月二十三日

廣島市警察本部長

中國民事本部長 殿

二月十日

濠軍兵士による暴行事件の発生を以て

首標の件左記の通り発生致す事ありて報告

致す事ありて報告す

昭和二十六年二月二十一日午後八時頃

廣島市瀬生町一六の二四

キヤバレー 弘別

横山 準 方

廣島市警察本部

廣島市警務本部

に二人連れれの豪軍兵士兼来店心

ビヤールー「大森」

高島めり蔵半廿四杯の二日

酔酒をたに全一瀬生町街路に出て二人

が拳闘をい長歳れていたが再び来店し「広

別」のマスブツシヤルルームで仲直りすべく七本

の「リル」を「洋文」に飲酒中「酔」ばら「」

「」五羽「」時価三百五十円

ビール 一本 二百円

「」用「」 百五十円

「」台「」 千八百円

「」破損「」 四千円

計 六千五百十円也

を破損、被害を與へたものであります
尚本件は直に吳軍兵隊に連絡、豪軍
兵士二名逮捕の上、令隊へ連行した。

東京府警部

file

KURE MUNICIPAL POLICE STATION

To : C.C.A.R.
~~BCCF A.P.M.~~
~~BCCF PROV Unit.~~

250.1

24 Feb 51

Subject: Sodomy committed by an Australian soldier

I beg to inform you on the above subject as follows:

Y/B

1. Date : From 20.30 to 21.00 hrs 23 Feb 51
2. Place: On the Able Road under the Overhead Railway
(near Kure House)
3. Sufferer: TAKAHASHI Isao, 12 yrs, residing at 13-4,
Kameyama cho, Kure city.
4. Doer : An Australian soldier whose description and clothes
were unknown.
5. Gist of the case:

When TAKAHASHI Isao was about to enter his house, an Australian soldier appeared suddenly from the dark place and attacked upon him. The soldier covered the boy's mouth with his hand and took him by force as far as the dark place under the overhead railway. With all his resistance he was stripped off his trousers by the soldier, who ripped up the boy's pants and committed sodomy. In that the boy cried out, "I am a boy, not a girl". But he was beaten on the head with something like stone. The boy sustained a bleeding cut on the anus, scratch on the face and bruise on the head.

Eigi Okazaki
.....for
Chief of Kure Municipal Police Station

250.1

KURE MUNICIPAL POLICE STATION

To : C.C.A.R.
~~BCOF APM~~
~~BCOF Prov Unit~~

24 Feb 51

Subject: Larceny by three O.F. Soldiers.

I beg to inform you on the above subject as follows:

1. Date : At about 2345 hrs 23 Feb 51.
 2. Place: At the Watch Shop owned by OKI Fumie located at 5, Higashi Atago machi, Kure city.
 3. Doers: Three O.F. soldiers.
 4. Gist of the case:
- YB*

Three O.F. soldiers came to the shop and one of them asked OKI Fumie to buy his wrist watch showing ~~to~~ it to her. She did consent and produced 2,000 yen before them. They grasped the money and fled away.

Eigi Okazaki
.....for
Chief of Kure Municipal Police Station

Hiro Kei Hon So No. 547
26 February 1951

SUBJECT: Regarding Pleasure Sought By Occupation Forces' Personnel
Without Funds

TO : Chief, CCAR

FROM: Chief of Police, (S E A L E D)
Hqs, Hiroshima Police Station

Within our jurisdiction, a case on above caption had ensued and we hereby forward same for your information.

Item

1. Time: From 1300 - 2000 hrs
25 February 1951
2. Locality: 1-banchi, Shintenchi, Hiroshima-shi
Cabaret: Queen
Victim: Michie Yamada,
Age : 42
3. The Total Amount of damages:

10 bottles of beer	-----	¥2000
2 glasses of milk	-----	100
Cakes	-----	200
Service charge	-----	100
Total	-----	¥2400

4. Circumstances:

- A. An Australian soldier - Alias - Junior
Age about 22,
Height " 5 ft 7 in.
Medium weight
The color of hair - turning grey
Worn an Australian Army uniform
- B. An Australian soldier - Alias - Dick
Age about 22,
Height " 5ft 7 in.
Rather lean physically
Worn an Australian Army uniform

The above 2 soldiers appeared at the above cabaret and ordered 3 bottles of beer and some cigarettes and had spent ¥960. Subsequently the above listed damages had been incurred upon the proprietor and without paying the bills the 2 soldiers had absconded.

Furthermore, upon leaving the joint, the B soldier had left behind his hat.

5. Disposition:

Upon receipt of the occurrence of the incident, immediately the whole matter was reported to the Military Police.

Upon reception of instruction disseminated by the MP, the soldier's hat and the victim's affidavit were forwarded to the Military Police.

x

(2)



廣警言本報甘芳五由... 昭和二十六年三月六日... 廣島警察本部

本部長 殿

進駐軍人の意鏡遊興

管内におよぶ丸の通者自標事二件が發生した

- 一、時 昭和二十六年三月五日 午後八時より
二、所 廣島市新天地一帯

Vertical text on the left margin.

又、指

頭髪 斜白味かかる

濠軍に服着用

(乙) 濠洲陸軍の人 通称 ティンク

当三十二年位、身長五尺五寸位 瘦型

濠軍に服着用

の両兵士が来り、ビール三本、煙草日七

計九六の四相当を飲食してその代金

を支拂ったが、更に続けて前記の被

害の類の通り注文して飲食して後代

金を支拂ったので逃走し居たのである。

尚、三の條、前記の何れも疑念を

留してある。前記の何れも疑念を

留してある。前記の何れも疑念を

前記の何れも疑念を

KURE MUNICIPAL POLICE STATION

To : Mr. Bauguess, Legal &
Government Section,
C.C.A.R.

3 Apr 51

Subject: Minor trouble by a member of the
United Kingdom Corps in Japan.

I beg to inform you on the above subject as follows:

1. Date : 3 Apr 51 at about 0.30 hrs.
2. Place: At the fruit shop owned by TANAKA Toshifumi located at 115, 3 chome, Miyahara dori, Kure city.
3. Doer : An England soldier with the rank of corporal. He was under the influence of liquor.
4. Gist of the case:

(SETSUHARA Hiroshi, policeman of Miyahara 6-chome Police Box, states:)

I have to report on minor trouble by a member of the United Kingdom Corps in Japan.

I was patrolling in Miyahara area on 3 Apr 51 at about 0.30 hrs. When I proceeded upon Miyahara-dori 3-chome, a man named TANAKA Toshifumi jumped out of his house and informed me that he was at a loss how to do as a grogy Occupation Forces soldier would not go out of his house. I entered the house, where I found a soldier was sitting at the entrance of the room. I asked the master of the house why the soldier was there. He answered that the soldier had come to the house opening the side-door and asked him to have him stay there until 6 o'clock.

The soldier was gentle and did not look to behave violently, so that I adviced the soldier to go back to his camp with hired-car which I was going to call for him. But the soldier answered that he had no money with him, and would not leave the house. I took into consideration the trouble of the house and informed to CPS. The soldier was taken away by M.P. who arrived at the house.

.....*Eiji Okazaki*.....for
Chief of Kure Municipal Police Station

KURE MUNICIPAL POLICE STATION

To : Mr. Bauguess, Legal &
Government Section,
C.C.A.R.

3 Apr 51

Subject: Unlawful act by several Australian soldiers

I beg to inform you on the above subject as follows:

1. Date : 3 Apr 51 at about 0.25 hrs.
2. Place: At the "Daikure" Taxi Co. Yotsudoro Branch located at 3 chome, Hon dori, Kure city.
3. Sufferers:
 - a. KISHI Hitoshi, 25 yrs, driver of Daikure Taxi Co. Residing at 14, Nishitani cho, Kure city.
 - b. KUBO Shigeto, 25 yrs, assist. driver . Residing at 33, Fushihara cho, Kure city.
4. Doers:

Several Australian soldiers.
5. Gist of the case:

When KISHI and KUBOTA came back to the Yotsudoro Garage after sending passengers to Aga-machi with their taxi-cab, several Australian soldiers appeared suddenly and rode into the cab. They ordered KISHI to go to Hiro. KISHI did consent and went to take water from water-works. Two soldiers of several who had no hats on the head attacked all of a sudden upon the driver and assist. driver and gave sound blows. KISHI, taking advantage of all soldiers coming out of his taxi-cab, jumped into his cab and managed it to Police Box to inform the case. When policeman arrived to the garage, the soldiers had covered their traces, beside two hats and one white band were left in the taxi-cab.

Eiji Okazaki
.....for
Chief of Kure Municipal Police Station

KURE MUNICIPAL POLICE STATION

To : Mr. Bauguess, Legal &
Government Section,
C.C.A.R.

2 Apr 51

Subject: Unlawful act by two members of the
United Kingdom Corps in Japan.

I beg to inform you on the above subject as follows:

1. Date: 1 Apr 51 at about 2100 hrs.
2. Place: At the "Betty" Cafe owned by IKUNO Toshie located at 23, Kameyama cho, Kure city.
3. Doer: 2 Scotland soldiers.
4. Damage: Two sheets of glass-door were broken, which is computed at some 2,200 yen.
5. Gist of the case:

2 American soldiers and 2 Scotland soldiers drunk sake for more than 2 hours at the Cafe. Meanwhile, 2 Scotland soldiers asked American soldiers to pay money for sake and were about to go out of the Cafe. In that they broke two sheets of glass-door with their hands.

Eiji Okazaki
.....for
Chief of Kure Municipal Police Station

FILE INDEX

Date	From	File	SUBJECT
1 Feb. 51	Kure Police		Unlawful act by a member of the United Kingdom Corps in Japan
25 Jan. 51	" "	Report on	pistol accidents by Occupation soldiers.
25 Jan. 51	" "	Larceny committed by several members of the British Navy.	
26 Jan. 51	Letter L&G	to Commanding General 3rd Bombardment Wing APO 954-	concerning conduct of Sgt. Duncan
16 Jan. 51	KurePol.	Larceny by four sailors and one soldier, members of the United Kingdom Corps.	
16 Jan. 51	KurePol.	Larceny by four sailors members of the HMS	
16 Jan. 51	" "	Unlawful act by four sailors, members of United Kingdom Corps.	
" "	" "	" "	" " " " " " "
" "	" "	" "	" " " " " " "
16 Jan. 51	" "	Larceny by a crew member of a Canadian steamship	
16 Jan. 51	" "	Unlawful act by five sailors, members of the United Kingdom Corps.	
12 Jan. 51	" "	Unlawful act by a sailor	
8 Jan. 51	" "	"	" by two Aust. Soldiers.
5 Jan. 51	" "	Larceny committed by a British Navy Service Personnel	
4 Jan. 51	" "	Unlawful act by three British Navy Service Personnel	
5 Jan. 51	" "	Unlawful act by a crew member of a foreign steamship	
5 Jan. 51	" "	Unlawful act by three British Navy Service Personnel	
5 Jan. 51	" "	Unlawful act by an occupation forces soldier	
5 Jan. 51	" "	Assault by an Australian soldier	
5 Feb 51	" "	Unlawful Act by British Soldiers	
13 Feb 51	Hiroshima Police	Robbery case involving Occupation Personnel	
5 Feb 51	Kure Police	Unlawful Act by an Australian soldier	
6 Feb 51	Hiroshima Police	Violence by Australian Soldier	

HEADQUARTERS
CHUGOKU CIVIL AFFAIRS REGION
APO 182

C/GB/kw
26 January 1951

CCAR 250.1

SUBJECT: Misconduct of an Occupation Forces Personnel

TO : Commanding General
3rd Bombardment Wing (L)
APO 954
Attention: Air Provost Marshal

Forwarded herewith is a police report concerning the misconduct of Sgt. Duncan of your organization for your information and any action deemed necessary.

FOR THE CHIEF:

1 Incl:
Police Report

CHARLES W GOODWIN
Lt Col Inf
Deputy Chief

Hiroshima Police Judicial
No. 97

To: Chief of CCAR

From: Chief of Hiroshima Higashi Police Station

Subject: Occurrence of a violence involving
a soldier of the Occupation Forces

We hereby wish to report the above mentioned matter as follows:

1. Places:

At the house of Yoneko Fukushima, Restaurant Adam,
at 14 Enkobashi-cho, Hiroshima City.

2. Dates:

Between 7 January 1951 at 10.00 a.m. and 8 January
at 1.00 a.m.

3. Sufferer:

Kiyoko, the eldest daughter of Yoneko Fukushima
of 14, Enkobashi-cho, Hiroshima City, aged 20.

4. Degree of injury:

Bruise on the face and lacerated wound below the right
eye (lengthabout 2 bu)

5. Name and rank of the soldier of the Occupation Forces:

Sgt. Dankan Dabo(?), a soldier attached to Iwakuni.

6. Outline of the case.

The above soldier came to the said eating house two
or three times previously.

On the above mentioned date, the said soldier visited
the same house, somewhat smell of sake, and drank one
bottle of beer, and persuaded the above sufferer who was
engaged in service, to go out with him. The sufferer
answered, "I need not go with you." The soldier suddenly
stroke the sufferer with fist. The sufferer escaped from
the place and, awaiting the soldier's going back, returned
to the said house. The soldier who had pretended to go
home, visited the same house again and inflicted the above
mentioned violence upon the sufferer.

HEADQUARTERS
CHUGOKU CIVIL AFFAIRS REGION
APO 182
BUCK SLIP

27 Mar 1951

FROM: L. V. H.

TO : (NUMERICALLY) (INITIAL THRU
YOUR NUMBER)

<u>2</u>	CHIEF	ECON.
<u>1</u>	DEPUTY	<u>3</u> L&G
	ADM ASST	CI
	CHIEF CLK	CE
	PERS/IND L	PH
	SP O CLK	PW
	SUP/HQ CMD	TRANS
	MC	MESS
	APO 182	CA ANNEX

FOR: _____ SEE ME

- _____ ACTION 1-2 INFORMATION
- _____ COMMENTS _____ APPROVAL
- _____ SIGNATURE _____ PROOF READING
- _____ FWDG IND _____ LTR REPLY
- _____ YOUR COPY _____ CENTRAL FILES
- MIMEOGRAPH IN _____ COPIES

REMARKS:

*new report of stored
O.F. vehicle.*

Hiro Police HQ
Search 916

To: Chief of Chugoku Civil Affairs Region
From: Chief of Hiroshima City Police Headquarters
Subject: Violence inflicted upon the Occupation Forces

We hereby wish to report that the following case took place in our jurisdiction.

Items

1. Date: 24 March 1951 at about 9.00 p.m.
2. Place: On the road in front of Cabaret Prince at Ebisu-machi, Hiroshima City
3. Sufferer: Sgt. Boter Australian Army at Kure.
4. Extent of damage: Two window-glasses on the right side of automobile were broken.
5. Situation:

Sgt. Boter, a sufferer stepped out from Cabaret Prince and was driving the car slowly, when the under-mentioned culprit A threw on the car a stick (about 50 cm long) and broke widow-glasses. Therefore, he stopped his car and attempted to arrest the culprit, when the fellow-mentioned B and four or five others gathered at the spot. Being afraid of danger, the sufferer drove the car in attempt to getting off from the spot, and left there, at which he was thrown several small stones: — it is said.

6. Culprit:

A...Aged about 25 or 26. Five Shaku and five or six Sun (5 feet and 6 inches high) in height.
Hair somewhat curled, deep-set eyes.
Raincoat (color Karki) on. Other circumstance unknown.

B...Middle-sized man, Height ordinary.
Double-style-coat (dark-grey color), blue-trouser, white-shirt, red-necktie.

The details of four of five others unknown.

7. Situation of search.

- (1) Immediately ten policemen proceeded to the spot and

Hiro police HQ
Serial 916

26 March, 1951.

To: Chief of Chugoku Civil Affairs Region
From: Chief of Hiroshima City police HQ
Subject: Violence inflicted upon the Occupation Forces

We hereby wish to report that the following case took place in our jurisdiction.

Items

1. Date: 24 March 1951 at about 9.00 P.M.
2. Place: On the road in front of Cabaret Prince at Ebisu-machi, Hiroshima City
3. Sufferer: Sgt. Boter Australian Army at Kore.
4. Extent of damage: Two window-glasses on the right side of automobile were broken.

5. Situation:

Sgt. Boter, a sufferer stepped out from Cabaret Prince and was driving the car slowly, when the undermentioned culprit A threw on the car a stick (about 50 c.m. long) and broke window-glasses. Therefore, he stopped his car and attempted to arrest the culprit, when the below-mentioned B and four or five others gathered at the spot. Being afraid of danger, the sufferer drove the car in attempt to getting off from the spot, and left there, at which he was thrown several small stones: — it is said.

6. Culprit:

- A. Aged about 25 or 26. Five shaku and five or six sun (5 feet and 6 inches high) in ~~his~~ height.
Hair somewhat curled, deep-set eyes.
Raincoat (color Karki) on. Other circumstance unknown.
- B. Middle-sized man, Height ordinary.
Double-style-coat (dark-grey color), blue-trouser white-shirt, red-necktie.

The details of four or five others unknown.

7. Situation of search.

- (1) Immediately ten policemen proceeded to the spot and searched all over the spot, but couldn't discover anyone like a culprit.
- (2) We contacted the competent Korean military police. The military police is still searching the case.
- (3) We searched cabarets and eating-houses in the vicinity of the spot strictly, but could not get any clue.
- (4) Besides the above, general search ~~is~~ has been made so far. But there has been no clue so far.

~~HEADQUARTERS~~ CHUGOK



廣島警察本部第九三〇号

昭和二十六年三月二十六日

廣島市警察本部 部長



山口県警察部長 殿

連日軍に對する暴行事件について

首領の事件が島内にて發生しその状況は左の通りであるのをご報告いたします。

取調記

一、時 昭和二十六年三月二十四日午後九時頃

二、所 廣島市胡町キヤムレ、プリンス前路上

廣島市警察本部

一 履島市警署本音

三、被害者名は... (faded)

一、被害者名は... (faded)

四、被害の程度

二、被害者名は... (faded)

五、被害者名は... (faded)

被害者ボーター軍曹は、キャブリーポリニス

前記現場において、左記甲犯人が長さ

約五寸程度の棒を、その自動車に投

ついで窓硝子を破壊したので、停車し

てその者を逮捕しようとした時、乙及他

者名は危険を考へ、その場より離脱しよ

者名は危険を考へ、その場より離脱しよ

者名は危険を考へ、その場より離脱しよ

者名は危険を考へ、その場より離脱しよ

11

うと自動車を運轉し退去した
ので、その時は若干小石を投
れたという。

六 犯人

身長五尺五寸位、身長五尺五寸位
縮ち、小色、眼かく白人である

着玉防色レインコート、その他不詳

(乙) 山中肉、身長普通、他不詳

着風色カプル上衣、水色カプル、白シャツ

赤色ネクタイ

他の五名の詳細不明

七 捜査の状況

直ちに現場に赴き、所員十名が附近

捜査報告書

岡山市警察本部

一帯を捜査したが犯人らしき者を捕獲
見するに至らず。

(二) 所轄 山憲兵隊一連絡し、山憲兵隊に
おいて捜査中。

(三) 現場付近 キヤッリ、飲食店等ヨウイ
て此相当 敬重に捜査し左が手かりを
得ぬ。

(四) その他一般に捜査中であるが手かりなし。

その他一般に捜査中であるが手かりなし。
岡山市警察本部
昭和二十一年八月二十一日

115013
file

KURE MUNICIPAL POLICE STATION

To : Mr. Bauguess, Legal &
Government Section,
C.C.A.R.

16 Mar 51

Subject: Unlawful act by one American soldier *JB*

I beg to inform you on the above subject as follows:

1. Date : 15 Mar 51 at about 1420 hrs.
2. Place: On the road in front of a grocery located at 8,
4-chome, Shinonome cho, Kure City.
3. Sufferers: a. MIHARA Yoshiye, proprietress of the grocery.
b. Three Japanese Nationals.
4. Gist of the case:

An American soldier who was under the influence of liquor beat suddenly Japanese pedestrians on the road in front of the said grocery. Next time, he took apples and mandarins out of the grocery and threw the fruits to pedestrians.

Eiji Okazaki
.....for
Chief of Kure Municipal Police Station

KURE MUNICIPAL POLICE STATION

To : Mr. Bauguess, Legal &
Government Section,
C.C.A.R.

19 Mar 51

Subject: Quarrel between an American Officer
and Foreign Nationals in plain clothes.

I beg to inform you on the above subject as follows:

(HIGAMI Yoshinaka, Policeman of No.23 Police Box,
states: --)

I have to report on the quarrel between an American
Officer and Foreign Nationals in plain clothes.

2. Whilst I was on duty at my police box on 17 Mar 51
at about 22.55 hrs, a telephone called me from Cafe "Mon
Brown", which asked me to go there as an Occupation Forces
soldier and Foreign Nationals were just quarrelling. Upon
hearing, I rung up Central Provost Station to inform of the
case, resulting in my being instructed by CPS to go and to
contact with M.P. who were at Fukujuso Hotel to investigate
unlawful act of Occupation Forces soldiers.

3. I, therefore, proceeded towards Fukujuso Hotel to
contact with M.P.. On the way to the Hotel, I was talked to
by an American soldier in overcoat at Sakaigawa-dori. The
American soldier said to me, "Come on with me. Do you speak
English?" I answered, "I don't speak English". I went to
Cafe "Mon Brown" with him, where I found two Foreign Nationals,
one of them bleeding on the face. I judged from the scene
that they must have quarrelled there. I asked proprietress
of the Cafe to ring up Fukujuso Hotel to contact with M.P..
But M.P. had already left the Hotel.

4. I said to the American soldier that I would inform to
Central Provost Station. But I could not make him understand.
Meanwhile, the American soldier and two Foreign Nationals went
outdoors. I hurried back to my police box to inform CPS lest
they should quarrel again. Whilst I was speaking to CPS, the
American soldier came to my box. I asked him to speak to CPS
through the police phone, to which he did consent and talked
something with CPS. After he finished talking, he showed his
injured foot to me and said something. But as I did not under-
stand him, I kept silence. The soldier asked my name and
said to me, "You shall keep at Monkey House. You shall fire
out of Police Station." He said also to Policeman OKADA,
"You shall also fire out".

5. Mr. OKADA was a policeman on duty at No19 Police
Box. Whilst he was patrolling, he found two persons riding on
a bicycle. He took these persons to my police box and was
just giving them warning. At the time of the soldier's
departure he took badge of rank out of his pocket and showed
it to us, by which I knew first he was an Officer.

Eiji Okazaki
.....for
Chief of Kure Municipal Police Station

Wid. Kei Hon do No 900 filed March 1951

To: Chief, Chugoku Civil Affairs Region

From: Chief, Hiroshima Municipal Police
Headquarters

Subject: Unlawful conducts by O F soldiers.

1. Date: Around 2/30 hours. 23 March 1951

2. Location: at Michie Yamada's Cafe "Queen",
Shintenchu, Shimomazarekawa-cho,
Hiroshima City.

3. Sufferer: Toyosaburo Yoshikawa (26)
Public service official

4. Suspects: a. About 30 years old
5 shaku 6, or 7 sun tall
skin - white
medium built
American army uniform and
had corporal's rank.
Army cap with ~~visor~~ peak.

b. About 30 years old
5 shaku 5 or 6 sun tall
White-skin and medium built
American army uniform with
Sgt's rank.
Had army cap with peak.

5. Detail: While the sufferer Toyosaburo
Yoshikawa was drinking at the
said cafe on the day with his friend,
the said soldiers came in and

suddenly. stroke on his face and arm
with clenched feet and ran away.

6. Reference:

Immediately this case was reported
to Military Police, Korea and it is being
investigated by them.

W. M.

廣警本搜第九九〇〇号

昭和二十六年三月二十四日

廣島市警察本部長

中五民事本部長殿

追駐軍兵士の暴行事件について

標記の事件が管内において右の如く發
生しましたから報告いたします。

記

- 一、時 昭和二十六年三月二十三日午後九時三十分頃
- 二、所 廣島市下流川町新天地

廣島市警察本部長

（着衣） 米軍に服 軍曹の階級章

廂のある軍帽を冠る

五、状況

被害者 吉川豊三郎は当日、前記
カフエー・クアンに於て友人と飲酒中、前
記被疑者たる兵士が入り来り、吉川を
いきなり拳を以てその顔面、腕等を
殴打し逃走した事のある。

六、その他

本件については直ちに米憲兵隊一連
絡し、憲兵隊において捜査中。

以上

米軍行軍記録

KURE MUNICIPAL POLICE STATION

To : Mr. Bauguess, Legal &
Government Section,
C.G.A.R.

7 Mar 51

Subject: Traffic accident between an Australian
motor-bicycle and a Japanese truck.

I beg to inform you on the above subject as follows:

1. Date : 5 Mar 51 at about 1015 hrs.
2. Place: At the juncture of Baker Street and Naka-dori Street.
3. Those involved in the accident:
 - a. Cpl Palmore REME, who managed a motor-bicycle No49YAS6. He sustained bruise on the face, beside the engine part of the motor-bicycle was broken.
 - b. A Japanese truck with green colour , no of which is unknown.
4. Gist of the accident:

There is no witness of the traffic accident and the detail is unknown. But according to Policeman FUKUHARA who was on duty at the Traffic Control Post near Kure House gist of the accident seemed to the following:

A Japanese truck with green coloured was going from the direction of Kure House to Kure Railway Station along Baker Street. Cpl Palmore was approaching from the opposite direction of the same road. At the juncture of Baker Street and Naka-dori Street the truck tried to turn to the right. In doing so the front wheel of the truck impacted upon the motor-bicycle. After that the truck fled away.

Eiji Okazaki
.....for
Chief of Kure Municipal Police Station

KURE MUNICIPAL POLICE STATION

To : C.C.A.R.
~~BGOF APM~~
~~BGOF Prov Unit~~
CIC

13 Mar 51

Subject: Minor Traffic accident which occurred
between an Australian truck and a
Japanese tramcar.

I beg to inform you on the above subject as follows:

1. Date : 12 Mar 51 at about 1538 hrs.
2. Place: On the Able Road in front of Hon dori 13 chome Market.
3. Those involved in the accident: --
 - a. An Australian truck No.79 QC 70. The tail part of the truck was slightly broken.
 - b. One Japanese tramcar, the motorman of which was a man named INOBE aged 22 yrs. The front part of the tramcar was broken, which is estimated at some 3,000 yen.
4. Gist of the accident:

A Japanese tramcar which was managed by INOBE was going up along the slope of the Able road in the vicinity of Hon dori 13 chome. A horse-cart was also going up to the same direction. When the tramcar ran parallel to the horse-cart, an Australian truck approached from behind of the two and went through. In that the tail part of the truck touched the front left part of the tramcar.

Eiji Okazaki
.....for
Chief of Kure Municipal Police Station

